

700 Serie

Kochkessel * Boiling pans *
Marmitas * Пищеварочные котлы



D Aus 3 Modellen zusammengesetztes Sortiment mit 60 Liter Fassungsvermögen (1 indirekt beheizter Elektrokochkessel und 2 Gaskochkessel, davon 1 direkt und 1 indirekt beheizt).

Die direkt beheizten Kochkessel eignen sich besser zum Kochen von Wasser und Bouillons, während diejenigen mit indirekter Beheizung zum Garen dickflüssiger und gallertartiger Speisen angeboten werden. In diesen Geräten führt nämlich das Vorhandensein eines von der Wärmequelle zum Kochen gebrachten Wasserzwischenraumes zu einer leichten und gleichmäßigen Erwärmung (ohne örtliche Überhitzungen), wodurch verhindert wird, dass die Nahrungsmittel am Boden haften bleiben.



GB The range includes three 60-litre models: 1 indirectly heated electric pan and 2 gas pans (one directly heated and one indirectly heated). Directly heated boiling pans are suitable to boil water and broths while indirectly heated pans are better suited to cook thick, jelly-like food. In fact, in these appliances heating provided by water in the jacket brought to the boil by a heat source is delicate and uniform. This prevents local overheating and stops food from sticking to the bottom.

E Gama compuesta por 3 modelos de 60 litros de capacidad (1 eléctrico con calentamiento indirecto y 2 a gas, de los cuales uno con calentamiento directo y uno indirecto). Las marmitas con calentamiento directo son más indicadas para hervir agua y caldos, mientras las marmitas baño maría son adecuadas para cocinar alimentos densos y gelatinosos. En efecto, en estos aparatos la presencia de una cuba interior baño maría con agua que la fuente de calor hace hervir, determina un calentamiento delicado y uniforme (sin sobrecalentamientos localizados) que evita que los alimentos se peguen al fondo.

R Sortiment оборудования составлен из 3 моделей с емкостью наполнения в 60 л. Из них 1 электро и 2 газовых пищеварочных котла, при этом газовые модели - одна с прямым другой с непрямым подогревом. Котлы с прямым обогревом подходят для кипячения воды или приготовления бульонов. Котлы с непрямым подогревом подходят для варки густых или желеобразных блюд. В этих приборах подогрев происходит путем нагрева воды между стенками котла, тем самым обеспечивая равномерный нагрев всей площади, что предотвращает пригорание на дне прибора.

D Außenverkleidung, Behälter, ausbalancierte Deckel, Zwischenräume und verstellbare Füße aus Edelstahl 18/10.

- Heiß- und Kaltwasserzulaufhahn mit Gelenkhals.
- Ablaufhahn aus verchromtem Messing.
- Gasgeräte mit Brennern mit stabilisierter Flamme.
- Gasventil mit Thermoelement, Piezozündung.
- Elektrogeräte mit Edelstahl-Heizkörpern, Energieregler zur stufenlosen Temperaturregelung.
- Die indirekt beheizten Kochkessel sind mit Sicherheitsventil, Drucküberwachungsmanometer, Wasserzulaufvorrichtung für den Zwischenraum und mit Druckwächter gegen übermäßigen Überdruck im Zwischenraum beim Garen beschränkter Speisemengen ausgestattet, (im Elektrogerät).



◀ Großer Ablaufhahn (1 1/2") aus verchromtem Messing.

▲ Ausbalancierter Deckel und Sicherheitsventil

Large (1 1/2") chrome-plated brass drain valve.

Balanced lid and safety valve.

Grifo de desagüe de grandes dimensiones (1 1/2") de bronce cromado..

Tapa equilibrada y válvula de seguridad.

Большой кран (1 1/2") для слива из хромированной латуни.

Сбалансированная крышка и предохранительный клапан.



GB Exterior finish, container, balanced lid, jacket and adjustable legs are all 18/10 stainless steel.

- Hot and cold water filling valves with articulated neck.
- Large chrome-plated brass drain valve.
- Gas models have stabilised-flame burners.
- Gas valve with thermocouple, piezo ignition.
- Electric model with sheathed stainless steel heating elements and temperature controlled through continuous energy regulator.
- Indirectly heated models are fitted with: safety valve unit, pressure gauge, jacket filling valve, and a pressure switch to prevent overpressure in the jacket when limited amounts of food are cooked, (in electric model).







E Recubrimiento exterior, recipientes, tapas equilibradas, cubas interiores baño maría y patas regulables de acero inox 18/10.

- Grifo de llenado de agua fría y caliente con cuello articulado.
- Grifo de desagüe de grandes dimensiones de bronce cromado.
- Modelos a gas con quemadores con llama estabilizada. Grifo valvulado con termopar, encendido piezoeléctrico.
- Modelo eléctrico con resistencias blindadas de acero inoxidable, temperatura regulada por regulador continuo de energía.
- Los modelos con calentamiento indirecto están equipados con: grupo de válvulas de seguridad, manómetro de lectura de la presión, dispositivo de llenado de la cuba interior baño maría y un presostato para evitar que se produzca una presión excesiva en la cuba interior baño maría cuando se cocinan cantidades reducidas de alimentos, (modelo eléctrico).





R Внешняя облицовка, котел, сбалансированная крышка, внутренние стенки котла и регулируемые по высоте ножки из нержавеющей стали 18/10.

- Кран для горячей и холодной воды с поворотной шейкой.
- Сливной кран из хромированной латуни.
- Газовые приборы с горелками со стабилизированным пламенем
- Газовый клапан с термоэлементом, пьезозажиганием.
- Электроприборы с нагревательным элементом из нержавеющей стали и бесступенчатой регулировкой температуры.
- Котлы с непрямым подогревом оснащены предохранительными клапанами, манометром давления, системой подачи воды в промежуток между стенками и реле давления против избыточного давления при варке продуктов в небольших количествах (в электро-моделях).

TECHNISCHE DATEN
TECHNICAL SPECIFICATIONS
DATOS TÉCNICOS
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

			
Betrieb / Operation / Funcionamiento / Принцип работы	 74/02PGD direkt direct directo прямой	 74/02PGI indirekt indirect indirecto непрямой	 74/02PEI indirekt indirect indirecto непрямой
Aussenabmessungen / Ext. dimensions / Dimensiones exteriores / Внешние размеры	mm 800x700x 860/900 h	mm 800x700x 860/900 h	mm 800x700x 860/900 h
Fassungsvermögen des Behälters / Container capacity / Capacidad del recipiente / Вместимость котла	l. 60	l. 60	l. 60
Behälterdurchmesser / Container diam. / Diámetro del recipiente / Диаметр котла	cm 40	cm 40	cm 40
Härte des Wassers im Zwischenraum / Jacket water hardness / Dureza del agua en cuba interior baño maría / Твердость воды между стенками	-	F° max 12/14	F° max 12/14
Gasleistung / Gas power / Potencia a gas / Потребление газа	kW 13,5	kW 13,5	-
El. Leistung / Electric power / Potencia eléctrica / Потребление электроэнергии	-	-	kW 12
Anschlußspannung / Supply voltage / Tensión de alim. / Напряжение подключения	-	-	3NAC 400V 3AC 230V*

ANSCHLUSSPLÄNE / INSTALLATION DIAGRAMS /
ESQUEMAS DE INSTALACIÓN / СХЕМЫ
ПОДКЛЮЧЕНИЯ

-  Gasgeräte / Gas models / Modelos a gas / Газовые модели
-  Elektrogeräte / Electric models / Modelos eléctricos / Эл. модели
-  Kaltwasser / Cold water / Agua fría / Холодная вода
-  Heißwasser / Hot water / Agua caliente / Горячая вода
- S** Behälterablauf / Container drain / Desagüe de lo recipiente / Слив котла

*: auf Anfrage - on request - a pedido - на заказ

